No. 18 15 SEPTEMBER 1921 TAHOEN KE 9.

SOEARA BOEMIPOETRA

REDACTIE:
Dagelijksch Bondsbestuur
Verantw: H. A. SALIM.

Administrateur:
Soerat—Hardjomartojo.

Orgaan dari „Perserikatan-Pegawai-Pegadaian-Boemipoetera" Soerabaja di Djokjakarta.
(Diakoe sebagai rechtspersoon dengan Gouvernements besluit tanggal 17 Oct. 1916 No. 68)

Terbit doea kali tiap-tiap boelan.

Harga lengganan; 25 cent tiap-tiap nummer. Bagi lid diberinja dengan pertjoema.

ALAMAT: Semoea karangan d. l. s. jang akan dimoeat dalam orgaan ini, soepaja dikirimkan pada Redactie. Sedang soerat-soerat, verantwoording, oeang d.s.b. hendaklah dikirimkan kepada Dagelijksch-Bondsbestuur P.P.P.B. Djokjakarta, semoea djangan seboet namanja.

Harga advertentie. 25 cent tiap-tiap baris. Berlangganan dapat harga moerah.

Perserikatan—Redactie—dan Drukkerij P. P. P. B. Telefoon no. 528.

Tijp Drukk. P. P. P. B. Djokja.

Harap diperhatikan!!!

Hingga pada saät ini, di medja H. B. masih banjak tertahan (beloem dioeroes) beberapa storan oeang dari groepen, karena jang beroepa postwissel beloem disertai stortingstaatnja, dan jang soedah kirim stortingstaat oeangnja beloem dikirimkan.

Jang roepa postwissel.

Ngopak	Juli 1921	f	10,50
Rambipoedji	„		9,75
Batang	„		45,25
Djogjoedan	„		10,70
„	Augustus		16,30
Tjibatoe	„		3,—
Tjikoedapateuh	„		60,—
Soekaradja	„		13,39
Batang	„		22,75
Ngopak	„		9,50

Jang roepa stortingstaat.

Bangkalan	Juni, Juli	f	38,—
Gempol	April		26,50
Karanganjar	Mei, Juni		7,70
Djekoelo	Juli		13,—
Tjiparij	Juni		12,20
Tjokronegaran	Augustus		18,50
Pati	Mei/Juli		65,—

H. B. P. P. P. B.

Tawakal kepada Allah, tetapi ichtiar djanganlah poetoes-poetoesnja.

Hari Rebo, 31 Augustus 1921! . . . .
Soenggoeh tanggal ini amat penting bagi kita kaoem pergerakan, jang bersekoetoe bernaoeng dibawah bendera merah, mentjari keadilan, menoentoet kemerdikaan bagi tanah air dan bangsa kita jang masih terperintah.

Penting, karena dinegeri kita poen hari ini di rajakan dengan segala keramajan, dikibarkan bendara Si-Tiga warna dari segala tempat, ditarik beratoes-riboe hamba ra'jat dikota-kota besar dengan roepa-roepa keramajan Pasar malam, soepaja bersama-sama bersoekaraja, meramaikan hari kelahiran Seri Baginda Maharadja keradjaän Nederland dengan Kolonienja tanah Hindia, baik di Timoer maoepoen di Barat.

Poen dihari ini ditoeroenkan hoedjan bintang, songsong dan gelaran kepada segala mereka jang dipandang berdjasa kepada Gouvernement Hindia Belanda.

Dihari ini poen galibnja djatoeh ampoenan-ampoenan bagi berapa orang pemboenoeh, pemaling, pembakar roemah, hingga banjaklah diantara kaoem pendjahat jang mendapat keentengan hoekoemannja.

Maka tidak koerang poela diantara bangsa kita di kota Betawi, jang toeroet menjemätkan pada dadanja bendera Merah— Poetih— Belaoe bertjap „Indie Weerbaar", dapat dari Pasar Gambir di kota itoe, sekedar boeat mendjadi boekti bagi toean PENARD bahwa ra'jat Hindia amat gemar pada „Indie Weerbaar" setjara kehendaknja toean BOSSCHA c. s.

Penting kata saja, hari Rebo tanggal 31 Augustus tahoen ini, karena tengah-tengah Hindia bersoekaraja, kaoem pergerakan Hindia jang paling bererti lagi berkaboeng. . . . . . .

Pada hari ini genaplah 24 djam lamanja pemimpin kita termenoeng dalam pendjara, dengan tidak dapat mengira-ngira serta meramal-ramal, bila manakah kemerdikaän dirinja akan kembali lagi.

Tjokroaminoto, voorzitter C. S. I., Tjokroaminoto, wd. Voorzitter Vakcentrale, Tjokroaminoto, wd. Voorzitter P. P. P. B. . . . . Tjokroaminoto, wd. Voorzitter dari Comité van actie dalam niveleering gadji-gadji, Tjokroaminoto pemoeka dan pengandjoer dari segala pergerakan ra'jat jang semata-mata membela hak ra'jat sadja . . . . Tjokroaminoto, penanam bibid pergerakan politiek di Hindia ini . . . . . . Tjokroaminoto sekarang mendapat giliran boeat terima oentoengnja.

Dalam pendjara, selagi Hindia bersoekaraja! Selagi hoedjan bintang dan gandjaran-gandjaran lain toeroen selebat-lebatnja, selagi ampoenan bagi *roeap-roeap dari pergaoelan hidoep* di bagi dengan semoerah-moerah hati. . . . .

Soedah banjaklah officier-officier dari lasjkar pergerakan djatoeh dipadang kehormatan, sekarang opperbevelhebber sendiri dapat giliran . . . . amboei, apakah lasjkar pergerakan ra'jat itoe akan binasa disini?

Wallahoe 'alam!

Tapi marilah kita menanam kejakinan, bahwa timboelnja pergerakan ra'jat itoe soedah dengan takdirnja Toehan jang Esa, soedah setoedjoe dengan kehendak zaman, dan boekanlah timboel pergerakan itoe karena ditimboelkan oleh pemimpin kita. Djadi baiklah kita jakinkan, bahwa sekiranja pergerakan moendoer seketika waktoe karena kehilangan pemimpin, tiadalah lasjkar itoe ertinja hantjoer, melainkan bertegoenlah ia seketika, sementara menantikan pemimpin baroe jang sepadan tenaganja, baik lahir maoe poen batin dengan pemimpin jang soedah roeboeh.

Kejakinan ini amat perloe kita tanam di dalam hati sanoebari kita, karena hanja *kejakinan* dan *ketegoehan hati* sahadja, disertai dengan doa siang dan malam, jang akan berpengaroeh boeat menetapkan iman pemimpin kita selama ia dalam pendjara, dan menetapkan iman kita selama kita kehilangan pemimpin.

Hanja kejakinan serta ketegoehan hati kita itoelah jang paling bererti sebagai penerimn dan penoendjang dari pehak kita kepada pemimpin kita jang soedah roeboeh. Protest telegram, protest-meting demonstratie . . . . itoe poen bererti dan berbahagia, tapi kalau protest-protest itoe hanja ada pada kalam dan moeloet sadja, hanja ada pada lakoe jang ditoendjoekkan seketika bernafsoe, dan dilakoekan goena menimboelkan nafsoe orang banjak . . . . lakoe seroepa itoe tidak akan berharga, mana kala ia tidak teroes kehati sanoebari.

Protest satoe orang, sematjam *„pemogok makan"* **Groenendal** dinegeri Belanda, jang tidak maoe makan dalam pendjara karena ia berasa terpendjara tidak berdosa, ada lebih bererti dari pada soeatoe protestmeting jang dihadliri oleh beriboe-riboe orang, jang tidak faham benar-benar apa jang diprotest, hanja toeroet bersoerak-soerak atau bertepoek-tepoek tangan sadja, karena mendengar dan melihat kawan-kawannja bersoerak dan bertepoek-tepoek tangan.

Bahwa sebenarnjalah kata orang, tidak tjoekoeplah actie itoe meroejak diatas dan melebari sadja, melainkan seharoesnjalah ia mendalam poela *(masoek perasaän)*.

Asal kita masing-masing menegoehkan iman, Insja Allah roeboehnja Tjokroaminoto tidak akan meroeboehkan peroemahan kita.

Asal tegoeh kejakinan kita, maka ketegoehan itoe akan memberi pengaroeh ketegoehan poela bagi soedara kita jang dalam pendjara.

Dengarlah ketegoehan hatinja Tjokroaminoto sendiri, demi mendengar poetoesan Raad van Justitie Betawi tentang nasibnja. Dengarlah boenji ma'loemat Tjokroaminoto:

* * *

Selamat tinggal!

Saudara-saudara kaoem S. I. jang tertjinta!

Telegram „Aneta" jang boleh kami pertjaja, ada menjeboetkan, bahwa Raad van Justitie di Betawi telah memerintahkan rechtsingang (penoentoetan) kepada kami, dengan diperintahkan soepaja kami lekas ditangkapnja.

Penangkapan ini disebabkan karena ada chawatiran, kalau-kalau kami akan menghalang-halangi pemeriksaannja perkara kami.

Sebagaimana saudara-saudara telah ma'loem maka kami ada didalam toentoetan tersangka bersoempah palsoe ketika kami mendjadi saksi dimoeka Landraad Tjiamis (dalam boelan September 1920 dalam perkaranja dakwa H. Samsoeri) dan dimoeka Raad van Justitie di Betawi (dalam boelan October 1920 dalam perkaranja dakwa Sosrokardono.)

Doedoeknja perkara jang ditoedoehkan kepada kami tiadalah perloe kami oeraikan disini, tetapi saudara-saudara nistjajalah akan mengetahoei dia sepandjang-pandjangnja, apabila besoek perkara kami itoe diperiksa dipersidangan 'oemoem.

Maka boeat sekarang seroean kami kepada saudara-saudara, tidak ada lain melainkan bila sewaktoe waktoe kami ditangkap (kira-kira kedjadian ini hari, besoek pagi atau loesa), kami mengoetjapkan selamat tinggal kepada saudara sekalian. Dan kami mengharapkan saudara empoenja ketjintaän kepada kami akan berdo'a memohonkan keselamatan kami kepada Allah soebhanahoe wata'ala.

Begitoepoen dengan berserah kepada Allah jang Maha Koeasa, kami menitipkan kepada saudara nasibnja anak-anak dan isteri kami jang akan kami tinggalkan.

Kalau kami djadi ditahan, maka selamanja tahanan itoe jang mendjadi wakil koeasa kami 'oemoem boeat segala oeroesan, jaitoe saudara: toean Tjokrosoedarmo, klerk Notaris ter Kuile di Soerabaja. Adapoen dalam selama kami meninggalkan roemah tangga, jang mendjadi kepala roemah tangga jaitoe isteri kami: woro Tjokroaminoto.

Saudara, jakinlah: Allah melindoengi S. I. dan melindoengi saudara sekalian adanja.

Selamat tinggal!

Marilah kita pelihara ketegoehan hatinja itoe dengan menoendjoekkan poela iman dan tegoeh hati serta jakin dari pehak kita.

Baiklah kita pandang hal dipendjaranja dari pehak keislaman kita.

Dipendjara itoe akan menimboelkan doea sifat, jaitoe:

Teroetama, jang dipendjara berasa salah, maka hoekoeman itoe akan diterimanja dengan kejakinan hati bahwa tiap-tiap kesalahan itoe, sebeloem diachirat, didoeniapoen soedah sedia hoekoemannja. Hasilnja: manakala ia memang berboeat salah, setidak-tidak hoekoeman pendjara itoe akan memberi pengadjaran padanja, moedah-moedahan akan mendjadi tjegahan kelak baginja boeat bersalah lagi.

Kedoea, jang dipendjara tidak berasa salah, hoekoeman itoe dipandangnja sebagai tindisan atas dirinja, maka jang dipendjara, begitoe djoega segala kaoemnja, akan berasalah bahwa sesoenggoeh-soenggoeh hak-haknja masih ada dibawah telapaän kaki pehak jang berkoeasa. Maka akan semangkin berasalah mereka, bahwa ichtiar mereka, jaitoe peri hal menoentoet hak-haknja, boekan *sepatoetnja* diperhentikan demi pemimpinnja ditangkap, melainkan *haroes* diteroeskannja dengan segala dajanja. Hasilnja: pergerakan ra'jat jang menoentoet hak-hak dan kemerdikaän bagi ra'jat, akan semangkin soeboerlah.

* * *

Sementara itoe, adalah poela soeatoe hal jang tidak patoet dialpakan. Dengarlah seroean Tjokroaminoto, *berhoeboeng dengan nasib anak-anak (lima orang!) dengan istrinja.*

Tidak berhenti-berhenti „kaoem loearan" melemparkan noda atas diri Tjokroaminoto.

Mereka bertanja: „Kemana contributie lid-lid S. I. jang doea miljoen orang banjaknja." „Kemana Contributie lid-lid P. P. P. B. jang 5000 orang banjaknja!"

Ja — rata-rata mereka menoedoeh Tjokroaminoto, soedah memboroskan oeang itoe.

Siapakah diantara mereka jang bisa memboektikan, bahwa Tjokroaminoto menghabiskan oeang itoe goena menghantar hawa nafsoenja. Adakah ia mempoenja kekajaan, adakah anak-anak dan istrinja dipeloet emas dan intan. Adakah oeang terletak, tanah-tanah atau roemah, jang boleh diseboetkan miliknja? Adakah ia mengeloearkan oeang dengan djalan jang tidak patoet?

En toch — segala noda dan loempoer soedah di lemparkan dari *loear* dan dari *dalam* pergerakan pada dirinja.

Bagi kita hanja patoet memboektikan sadja sebagaimana adanja. Djangankan oeang dan harta jang ditinggalkannja, tapi kira-kira hoetang djoealah jang banjak.

Kaoem pergerakan, dimana-mana telah berdiri *Comite penoendjang Tjokroaminoto*. Iinilah waktoenja saudara menoendjoekkan boedi. Inilah masanja bagi saudara-saudara membalas djasa. Hampir 10 tahoen Tjokroaminoto bertempat di moeka gerakan, seramboet-seramboet pada badannja bergerak goena pergerakan sadja, dengan pergerakan ia tidoer, dengan pergerakan ia bangoen . . . . . . sekarang sampailah waktoenja ia menerima oentoeng.

Wahai kaoem pergerakan, disinilah masanja bagi sekalian boeat menoendjoekkan, bahwa actie kita selama ini tidak *melebar* sadja, melainkan ada djoega *mendalam*. Djanganlah dinanti sampai Comite-comite mengemis-ngemis, melainkan datanglah masing-masing dengan sekehendak hati sendiri membawa dermanja sekedar koeatnja.

Wahai kaoem Vakcentrale, Sarikat Islam, wahai kaoem Vakvereenigingen jang hendak bersama-sama toeroet actie niveleering, sebentar lagi hendak diadakan Congres, datanglah pada Congres itoe, boeat toeroet menetapkan actie diwaktoe kita kehilangan pemimpin.

Dengan bersama-sama kita berichtiar memelihara peroemahan kita, djangan ia sampai roeboeh!

Tawakal kepada Allah, tapi ichtiar djangan poetoes-poetoes, itoelah sifat keislaman kita!

ABDOEL MOEIS.

Berboentoet melebihi dari batas.

Dalam roeangan Soewara-boemipoetra ddo: 15—4—21 No. 8—9. Maka membatjalah penoelis boenji-boenjian jang mewartakan bahwa pegawai-pegawai pegadaian masih banjak jang penakoet, pendjilat, pengetjoet, pentjari pendok enz. enz. Boenji-boenjian jang demikian ini, pada kejakinan penoelis, hingga pada masa jang akir ini, barang soedah sabenarnja belaka adanja, akan tetapi pada pendapatan penoelis sendiri, tiada heranlah kalau jang bertabiat demikian itoe personeel² jang masih moeda dienstnja, oleh karena boleh djoega disebabkan belom loeas betoel pemandangannja didalam doenia pegadean, teristimewa poela belom paham betoel tentang azas-azasnja perhimpoenan kaoem boeroeh teroetama perhimpoenan kita sendiri merk P. P. P. B.

Maka sebaliknja apabila tabiat jang sematjam itoe digoenakan oleh personeel jang paling toewa dienstnja dan pangkatnja, itoelah semata-mata memboektikan dan bererti bahwa personeel itoe belom tahoe betoel dan tiada soedi menghargai peri kemanoesiaännja jang sedjati: dus setali tiga wang, dengan jang berékor 10 ello, oleh karena barang moestaillah apabila personeel jang toea itoe tidak mengerti, atau memboeta toeli apa azas-azasnja perkoempoelan kita djawa jang menotjoki pada kehendak zaman ini, dan barang kiranja tiadalah satoe orang jang tidak menerangkan dengan terangnja, bahwa kita djawa ini dipandangnja oleh pihak sana boekannja penoeh manoesia, tetapi hanja seperempatnja belaka (hasor Jv.). Dari itoe apabila katjoan jang demikian ini kita pikir sedalam-dalamnja mendjadi piloelah rasa hati penoelis sambil bertanja pada hati sendiri, gerangan apakah jang mendjadi sebabnja, maka kita djawa mendjadi paling rendah sendiri deradjatnja dan peri kemanoesiaännja ini. Jang demikian itoe tidak heranlah poela bahwa timboelnja perkoempoelan kita djawa semangkin hari semangkin bersoesoen timboen banjaknja, jang pada kejakinan penoelis sendiri tidak lain, hanja berdaja oepaja, soepaja kita orang djawa ini medapat hindar dari katjoannja pihak sana saperti tersebeot diatas (hasor).

Di sini penoelis, membeloekken pena, mengoelangi lagi pada boenji kepala oeraiän diatas, dan memboektiken djoega pada soeara *boenji-boenjian itoe*; Adapoen maksoed penoelis deng n ini oeraian, dan membentangkan ini seroean di dalam S. B. boekannja bermaksoed atau membentji teman (Collega), atau menodai atas sikap jang kami toedjoe, melainken hanjalah sekedar mendjadi pembangoen pada Collega tetoea kita jang seolah-olah masih njenjak tidoernja, begitoe djoega sekedar moehoen pertolongan nasehat kepada ankoe H. B. bagai mana tjara jang haroes kita lakoekan oentoek membersihkan atau membenarkan soeatoe hal jang lagi di gemari oleh Collega tetoea kita sebagai tersebeot di bawah ini.

Pada soeatoe hari di satoe pegadean djawa wetan ressort Malang kedatangan P. T. Insp. perloe aken periksa taxatie, adalah kira-kira 1 djam lamanja inspectie, maka poelanglah T. Insp itoe sambil mengadjak berdjabat tangan (tabikan) pada seorang ond. Bhd. oleh karena kira-kira baroe sekali ini ja (ond. Bh.) berdjabat tangan dengan orang, maka tergoepoehlah tingkah lakoenja sambil sabeloem kedjadian berdjabatan, lebih dahoeloe berboenji sérop, Kangdjeng, mentjioem 2 tangannja sendiri; laloe bertabikan.

O. ja Allah, loepa kami terlaloe pandjang sekali keterangan penoelis ini, hendak bilang: **njembah** sadja kok djeboel; sana sini jang kami katakan. O. makloem toean-toean pembatja, oleh karena zaman sekarang ini, soedah talajak lagi, tabiat jang demikian itoe, lebih-lebih dalam doenia pegadean mendjadi banjak loepa.

Dari itoe, barang siapa merasa makan tjabe rawit, soedah barang tentoe merasakan djoega pedasnja; dan sesoedahnja merasakan ini oeraian apabila masih berdarah manoesia jang sedjati, soedah barang tentoe ta'akan segan lagi memboeang ekornja jang 10 ello itoe, kalau ta'berobah, pada sekarang djoega penoelis sacollega soedah berdjaga-djaga ichtiar peso penjoekoer jang tadjam dari van Gorkom Djocjakarta goena memotong ekor jang masih terlaloe pandjang itoe. . —

Bangoen X X X X 1921 lah bangoen. Saudara! matahari hampir terbenam lagi. Brèng. XXX 1921.

Maäflah
Zuid Malang.

Noot:

Boleh djadi toean Insp: pada waktoe akan Insp: itoe mempir di fabrik minta t e t e s boeat bikin basah tangannja, sebab itoe setelah toean O. B. tadi mengetahoei bahwa tangannja toean Insp: b a s a h t e t e s laloe d i s e r o t seperti kata penoelis itoe.— Biasanja, jang soeka sekali makan tetes itoe hanja koeda penarik, lantaran toean O. B. itoe satoe prijaji baiklah soepaja penoelis memberi nasehat soepaja tidak berboeat demikian lagi, sehingga tidak dikatakan orang sebagi koeda penarik.

Kesalhoeilah teman-teman bahwa dimana ada orang jang masih soeka berboeat jang sepadan dengan binatang, tentoelah boedi perasaännja tidak djaoeh djoeha. Karena itoe wadjib djoegalah orang itoe diketjoealikan djoega dari kalangan manoesia.—

S. H.

Kalau!

Kalau saja djadi pegawai Belanda dalam Pandhuisdienst soedah tentoe saja tidak djadi djongos sendiri dan toekang kebon sendiri.

Kalau saja djadi pegawai Belanda soedah tentoe saja poenja bini tidak djadi baboe tjoetji sendiri, baboe sendiri, knechtkokkie sendiri, dan kokkie sendiri. Tidak perloe saja terangkan pakerdjaän masing-masing djabatan di atas ini oleh karena sudara-saudara telah mangerti sendiri.

Kalau saja djadi pegawai Belanda soedah tentoe saja tidak menjewa roemah jang f 7.50 saperti kandang babi.

Kalau saja djadi pegawai Belanda kalau hendak masoek di pegadaian lebih doeloe minoem koffie dengan melk atau chocolade dan makan nasi goreng. Abis kantor minoem thee dengan melk, doedoek di koersi males rottan di galerij blakang sambil membatja De Locomotief atau Het Nieuws. Dengan singkat, kalau saja djadi pegawai Belanda dalam pegadaian peri penghidoepan saja senang.

Kalau! . . . . saudara-saudara. Orang Belanda bilang: „Kalau langit djatoeh kita pakai petjis biroe".

Langit tidak bisa djatoeh. Djadi soedah tentoe saja djoega tidak bisa djadi Belanda. Meskipoen langit bisa djatoeh atau saja bisa djadi pegawai Belanda toch saja tidak bisa, oleh karena kakek mojang saja orang Djawa djadi saja haroes dan mesti djadi orang Djawa. Jang saja harapkan hanja djabatan saja di persamakan dengan pangkat Belanda. Begitoe djoega gadjihnja.

Dalam taoen 1917 saja masoek dalam Pandhuisdienst. Saja poenja diploma ada sedikit tinggi dari diploma K. E: *Dari sebab saja orang Djawa maka saja tidak bisa djadi Onderbeheerder klas 1*. Itoelah sebabnja.

Dalam boelan Augustus 1918 datanglah seorganisatie dengan G. B. ddo. 20 Augustus 1918 No. 29 jang bikin tjilaka pada kita jang berdiploma dan lebih-lebih tidak berdiploma. Dalam taoen itoe djoega sebagian besar Onderbeheerder klas 1, Beheerder klas 2 dan 1 jang hanja berdiploma K. E. sadja bisa diangkat djadi Beheerder klas 2, 1 dan Hoofdbeheerder dengan perbaikan gadjih jang tidak-tidak, akan tetapi si Djawa jang djoega berdiploma K. E. dll. tidak bisa diangkat djadi Onderbeheerder klas 1 enz: dan tinggal ngoloh djentik sadja. Apakah dalam taoen 1917 dan 1918 dalam Pandhuisdienst beloem ada gelijke capaciteiten gelijke rechten dan gelijke belooning? (sama ketjakapan sama hak dan sama gadjih?)

Saudara-saudara, djanganlah ketjil hati lagi. Memang inilah soeatoe pengadjaran jang keras soepaja saudara-saudara bergerak lebih keras. Ichtiar!, ichtiar!, lagi ichtiar goena mereboet hak kita.

Seroean kita: *„Marilah saudara-saudara, tegoehkanlah persatoean kita dalam kalangan P. P. P. B."*

Boleh tekam sendiri.

Noot:

Maskipoen toelisan terseboet terlaloe pendek, tetapi soenggoehlah sekalian orang tentoe telah mengerti betapa djengkel jang ada dalam hatinja, karena merasa ketjakapannja sama dan sebab koelit lain, djadi tidak bisa sama.— Demikianlah memang rasa jang ada pada sebagian besar kaum kita.— Lebih-lebih pembatja tentoe mengetahoei betapa djengkelnja Ra'iat jang tidak diberi tempat boeat doedoek di bangkoe sekolah jang sedikit bersih sehingga achirnja djadi orang boeta dan hanja djadi boedaknja koelit aloes sadja.

Djengkel? ?

S. H.

CONTRACT SUMATRA.

Sebagaimana saudara Tjitrosoebono telah melahirkan fikirannja dalam salah satoe S. Bp. tentang pegawai² jang hendak contract ke Sumatra, maka menoeroet chabar jang boleh dipertjaja, telah beratoes-ratoes pegawai jang telah melamar boewat dipindahkan ke Sumatra itoe.

Soenggoehpoen saja akoei, bahwa pertandingan boewat mentjari sesoeap nasi makin hari makin haibat, akan tetapi bilamana kita memfikirkan dengan otak kita jang waras, bahwa nasib kita masih kalang kaboet adanja, soedah tentoe tidak tergesa-gesa boewat mendjeroemoeskan diri kita sendiri.

Dengan toelage jang sama sekali tidak tjoekoep boeat penghidoepan di tanah seberang itoe terpaksa mereka meninggalkan anak dan bini, lebih² orang toea. Tidak djadi apa toch disana kawin lagi! Menoeroet pendengaran saja kebanjakan isteri mereka tidak soeka toeroet, lebih baik di tinggalkan sadja. Saudara-saudara jang hendak memboenoeh diri sendiri ini chabarnja hanja milik *benoeman* sadja.

Saudara-saudara! Nasib kita misih kalang kaboet. Ini hari diangkat, loesa ditendang sebab geen prijs meer! Ini hari geschikt, besok dilepas karena tidak bisa ngodok! Ini hari betrouwbaar, loesa diontslag sebab ragoe-ragoe.

Dilepas sebab brutaal, moeloet lebar, boeka mata enz. enz., inilah boeah bibir dalam dienst kita. Beberapa tahoen bekerdja baik, sekoenjoeng-koenjoeng dibrentikan sebab overcompleet aan personeel.

Kalau kita misih beloem bisa menghargai diri kita sendiri, kalau kita misih moto doewiten, kalau kita misih ingin pangkat sadja, kalau kita misih beloem bisa menghargai kemanoesian kita sendiri, soedahlah tinggal diam sadja!

Tanah Djawa misih lebar! Boemipoetera tidak mempoenjai poeloeng boeat kaja.

Inilah nasehat saja.

S.

P. P. P. B. — BETAWI.

Verslag pendek dari Leden verg: P. P. P. B. afd. Batavia, pada tanggal 17—7—1921 diroemah Bioschope di Pasar Senen, vergadering dikoendjoengi segenap leden kota Betawi, dan wakil-wakil dari Tangerang, Poerwakarta, Bekassie, Krawang, Buitenzorg dan Rangkasbetoeng. Wakil H. B. S. Abdulmoeis.

Vergadering diboeka olih wd. Voorzitter, seperti biasa, dan laloe menerangkan pendapatan Congres jang penting-penting, dengan pandjang lebar, pembitjaraän ini laloe disamboeng olih wakil H. B. S.-Abdulmoeis dengan pandjang lebar, gambiralah agaknja vergadering itoe, setelah mendengar sikap P. P. P. B. jang terkatja didalam Congresnja itoe [illegible] poela serenta mendengar atas kedermawaännja saudara Tjokroaminoto soeka menerima keangkatan Voorzitter itoe, maka vergaderingpoen laloe mengatoerkan oetjapan soekoer alhamdoelillah.

Atas sikap H. B. hendak membesarkan drukkerij itoe, maka setelah mendengar keterangan-keterangan jang lebih djaoeh, maka vergadering moefakat, dan akan menetepi djandji itoe.

Setelah itoe maka sekalian bestuur afdeeling meletakan djabatannja, dan laloe memilih bestuur baroe lagi, maka jang terpilih didalam vergadering itoe;

Voorzitter Soetiono.
Onder —'— Sastrawerdaja.
1e. Secretaris Soeraatmadja.
2e. —'— Djajaatmadja.
Penningmeester. Soedirohoesodo.
Commissarisen Anggawidjaja, Edjek dan Wignjosoebroto.

poekoel 1 liwat vergadering ditoetoep dengan selamat.

Pendapatan propaganda vergadering di Rangkasbetoeng oleh Voorzitter koetika tt. 24—7—1921.

Vergadering ini dihadliri oleh segenap leden groep Rangkasbetoeng, dan dikoendjoengi wakil wakil dari Serang, Pandegelang dan Laboehan.

Goena beresnja organisatie maka propaganda menetapkan, Hoofd-Consul boeat di Bantam, adapoen jang dipilih jaitoe saudara Mohamad Rais, haraplah dengan sigra H. B. memberi besluit, hal drukkerij semoea acc. dan sanggoep akan menetapi djandjinja. Leden Pandegelang dengan sigra minta diberinja nomer dari Bewijslidmaatschap, karena masing-masing pada loepa. Saudara Agus Saleh Consul Rangkasbetoeng lid no. 2724, sampai sekarang belom menerima kwitantie drukaerij jang f 5,— pada hal saudara ini soedah membajar loenas.

Afdeeling Batavia minta dengan lekas soepaja Statuten dan huishaudelijk reglement lekas ditjitaknja, selandjoetnja soepaja teroes dibagikan kepada sekalian lid.

Wassalam,
Voorzitter Afd: Bat.
SOETIONO.

Voorloopig Programma dari Congres besar tjampoeran di Soerabaja.

Kemis malam 6/7 October 1921 djam 9—12.
Centraal S. I.: Openbare vergadering.

Perkara-perkara jang dibitjarakan:

1e. Memoetoeskan, apakah S. I. teroes memakai *soempah* atau tidak, sebab Regeering tidak soeka memberi pengakoean rechtspersoon kepada perhimpoenan S. I. baharoe, kalau ia masih mendjatoehkan soempah kepada lid-lidnja.

2e Menetapkan sikap tentang penoentoetan Regeering, bahwa ia *tidak* soeka memberi pengakoean rechtspersoon kepada perhimpoenan S.I. baharoe, kalau di dalam statutennja *tidak* ditentoekan: orang jang mendjadi lid bestuur, sedikitnja mesti soedah tinggal beroemah lamanja 6 boelan di tempatnja perhimpoenan itoe.

3e. Membitjarakan ichtiar dan dajaoepaja boeat mengisi kasnja C. S. I. jang sekarang soedah kosong. Mengadakan atoeran baharoe tentang oeroesan administratie oeangnja C. S. I. dan locale S. I.

Djoemaät pagi 7 October djam setengah 9 sampai djam setengah 11
Centraal S. I.: Besloten vergadering.

Membitjarakan verantwoording (mengangkat verificatie-commissie) dan roepa-roepa perkara roemah-tangga.

Djoemaät siang 7 October djam 4 siang—7 sore.
Sarekat Postel: Besloten vergadering.

Perkara-perkara jang akan dibitjarakan:

1e. Membatja verslag perhimpoenan; membitjarakan verantwoording dan mengangkat verificatie-commissie.

2e. Pilihan Hoofdbestuur dan membitjarakan roepa-roepa perkara roemah tangga.

Djoemät malam 7/8 October djam 6—12
Perajaän Kaoem Boeroeh di Kebon-radja.

Programmanja akan ditetapkan dan disiarkan oleh Comité Perajaän Congres Kaoem-Boeroeh di Soerabaja.

Hanjalah disini haroes diperma'loemkan bahwa Perajaän ini akan diboeka officieel kira-kira poekoel 7 sore, dengan menoendjoekkan *Bendaira* dan *Vaandelnja* Pergerakan Kaoem-Boeroeh Hindia dan menjanjikan sjair dalam bahasa Melajoe dan Djawa lagoe *„Internationale"*

Sabtoe pagi 8 October djam setengah 9—1
Cetraal-S. I.; Openbare vergadering.

Perkara-perkara jang dibitjarakan:

1e. Mengesahkan perobahan Azas S. I. jang telah diterima baik oleh Congres di Djoekdjakarta dalam boelan Maart j. l.

2e. Menetapkan „partij-discipline" bagi S. I.

3e. Menbitjarakan voorstel akan mengoebah perhimpoenan „S. I." didjadikan „Partij S. I."

Sabtoe siang 8 Oct. djam 4 siang—7 sore.
Sarekat Postel: **Openbare vergadering.**

Perkara-perkara jang akan dibitjarakan, jaitoe satoe roepa dengan jang akan dibitjarakan dalam vergadering Vakcentrale P. P. K. B. pada keesoekan harinja (Ahad).

Sabtoe malam 8—9 October djam 7—9,
Centraal-S. I.: Openbare vergadering.

Propaganda S. I. bagi Boemipoetera kaoem perempoean menerangkan maksoed, azas dan daja-oepaja pergerakan S. I. Jang akan bitjara pemimpin-pemimpin S. I. perempoean. Woro Sastroatmodjo dari Kepandjen, Woro Roessilah Hadisoebroto dari Ngandjoek (Commissaris C. S. I.), Woro Koesen dari Poerwokerto (Commissaris C. S. I.) dan seorang doea pemimpin S. I. perempoean jang lainnja.

Djam 6—12.

Perajaän kaoem Boeroeh di Kebon radjn

Programmanja akan ditetapkan dan disiarkan oleh Comité Perajaän Congres Kaoem-Boeroeh terseboet di atas.

Ahad pagi 9 October djam setengah 9—1.
Vakcentrale P. P. K. B.: Openbare vergadering.

Perkara-perkara jang akan dibitjarakan:

1e. Mengesahkan dan menetapkan pendirian dan tempat kedoedoekannja Vakcentrale P. P. K. B.

2e Menetapkan sikap jang akan dipakai dan gerakan (actie jang akan dilakoekan:

a. tentang atoeran „rechtspositie" (ketentoean hak-hak Kaoem-Boeroeh) dan atoeran penjamakan gadjih (ñivelleering) jang lagi ditimbang oleh Pemerintah oentoek pegawainja;

b. tentang ketentoean hak-hak dan atoeran bajaran oentoek Kaoem-Boeroeh jang tidak bekerdja pada Negeri.

3. *Openbare vergadering bagi Central-S. I*: Voordracht-voordracht jang bergoena oentoek pergerakan Ra'jat dan pergerakan Kaoem Boeroeh dan Kaoem-Tani.

Ahad malam 9—10 October djam 7—12.
Djowo-Dipo dan *Vakcentrale P. P. K. B.*:
Openbare vergadering.

Perkara-perkara jang akan dibitjarakan:

Vergadering Djowo-Dipo djam 7—9:

Voordracht-voordracht tentang pergerakan Djowo-Dipo.

Vergadering Vakcentaale djam 9 — 12.

1e. Menetapkan azas, peratoeran perserikatan, istimewa poela peratoeran pendirian tjabang-tjabang persatoean di tiap-tiap Negeri.

2e. Memilih medjelis pengoeroes dan menentoekan tempatnja.

Senen pagi 10 October djam 9 — 1.
Centraal - S. I. dan Vakcentrale Openbare vergadering.

Perkara-perkara jang akan dibitjarakan.

Vergadering Centraal S. I.: Membitjarakan voorstel-voorstel dari locale S. I.

Vergadering Vakcentrale: Menentoekan daftar-pekerdjaän bagi medjelis pengoeroes serta membitjarakan ichtiar akan menghidoepkan orgaan persatoean.

Senen malam 10 — 11 October djam 8-12.
Djowo Dipo dan *Sarekat Tani*:
OpenbareVergadering.

Vergadering Djowo Dipo djam 8 — 10:
Voordracht-voordracht tentang pergerakan Djowo Dipo.

Congres Kaoem Tani djam 10 — 12; Membitjarakan ichtiar seberapa boleh akan mendirikan *persatoean* sarekat-sarekat tani.

Selasa pagi 11 October djam 9 — 1.
Centraal S. I. dan *Sarekat Tani*:
Openbare Vergadering.

Vergadering C. S. I. djam 9 — 11: Meneroeskan pembitjaraän voorstel-voorstel dari locale S. I.

Congres Kaoem Tani djam 11—1: Membitjarakan roepa roepa perkara oentoek keperloean pergerakan Kaoem Tâni.

Kalau ada perloenja, Programma ini bole dioebahnja.

***

Congres-Comité, ja'ni Comité jang mengoeroes keperloean dan pekerdjaän-pekerdjaän Congres besar tjampoeran ini terdiri atas toean-toean:

Pangestoe, Voorzitter.
Insoen dan Soerodjo, Secretaris-Penningmeesters
Darsoeki, Bintarti, Soeroto, Achmad, Wondosoedirdjo, Soetojomihardjo, Soekarman, Zisbey, H. Hasan Gipo, Tjokrosoedarmo, Soekartono dan Soeharli semoeanja lid.

Kalau ada perloenja, Congres-Comité ini boleh menambah lidnja.

Soerabaja, 2 Augustus 1921.

Atas namanja Congres-Comité.
Voorzitter:
PANGESTOE.

Djandji dan Praktijk.

Sebagai kita ketahoei, dari toean Sous-chef Pandhuisdienst, dalam perkara overcompleet, baroe ini ada keterangan bahwa dalam Dienst In-en uitvoerrechten ada 40 lowongan, hingga Dienst itoe bisa menerima pegawai-pegawai dari Pandhuisdienst jang nanti kehilangan pekerdjaän sebab „overcompleet."

Sebagai boekti (praktijknja) perkara ini, dibawah kami rakamkan beberapa salinan soerat, sedang „Commentaar" kira-kira tidak perloe lagi kami beri.

Salinan - salinan:

No. B. 1184/2

Semarang, 17 Augustus 1921.
Kapada
Mas Kromoatmodjo
Hoofdkassier 'sLandspandhuis
di
Brossot
Djokjakarta.

Menoesoeli kamoe ampoenja soerat bahwa ini wektoe di kantoor Tol-rechten sini tiada ada lowongan boeat mantri Boom.

De Hoofdcontroleur der
In-en Uitvoerrechten en Accijnzen
Wg. H. V. der Vabber.

No. 1601

Soerabaja, 20 Augustus 1921.
Aan
Mas Kromoatmodjo
Hoofdkassier 'sLandspandhuis
te
Brossot
(Djokjakarta)

Membales kamoe ampoenja soerat tertanggal 18 Augustus 1921 bersama ini saja memberi tahoe jang ini wektoe tiada poen ada pakerdjaän terboeka di dalam golongan douane.

De Hoofdcontroleur 1e. klasse
der In-en Uitvoerrechten
en Accijnzen,
Namens dezen:
De Controleur
Wg. E. B. Meijer.

No. B. 1212/4

Semarang, 22 Augustus 1921.
Kapada
Tjokroatmodjo
Kassier 'sLandspandhuis
di
Brossot
(Djokjakarta)

Menoesoeli kamoe ampoenja soerat bahwa ini wektoe di kantor Tolrechten sini tiada ada lowongan boeat mantri Boom.

De Hoofdcontroleur der
In-en Uitvoerrechten en Accijnzen
(Wg.) Onleesbaar.

No. 1600

Soerabaia, 20 Augustus 1921.
Aan
Wirooetomo beambte pandhuis
te
Brossot
(Djokjakarta)

Membales kamoe ampoenja soerat tertanggal 17 Augustus 1921, bersama ini saja memberi tahoe jang ini waktoe tiada adapoen pakerdjaän terboeka di dalam golongan douane.

De Hoofdcontroleur 1e. klasse
der In-en Uitvoerrechten
en Accijnzen
Namens dezen:
De Controleur
(Wg.) Onleesbaar.

No. B. 1212/4

Semarang, 22 Augustus 1921.

Kapada
Setjohoedoro beambte
'sLandspandhuis
di
Brossot
(Djokjakarta)

Menoesoeli kamoe ampoenja soerat bahwa ini wektoe di kantoor Tolrechten sini tiada ada lowongan boeat Mantri Boom.

De Hoofdcontroleur der In-en Uitvoerrechten en Accijnzen
(Wg.) Onleesbaar.

No. 40/8337

Semarang, 26 Juli 1921.

Aan
Den heer Setjohoedoro
s' Landspandhuis
te Brosot.

Naar aanleiding van Uwe sollicitatie van 23 Juli jl., deel ik u mede, dat in verband met het groote aantal gegadigden voor de betrekking van hulppostcommies, U voorschands niet voor plaatsing als zoodanig in aanmerking kan komen.

Van Uwe verzoek werd niettemin aanteekening gehouden, teneinde bij voorkomende vacature, met inachtneming van de aanspraken van anderen, op Uwe bepalingen te kunnen letten.

De Inspecteur
Hoofd der 2e. Post- en Telegraafdienst b/a De Commies,
(Wg.) Onleesbaar.

Ada lagi jang lebih loetjoe. Dengarlah:

Toeroenan:

No. B. 1274/2

Semarang, 27 Augustus 1921.

Kapada
Tjokrodihardjo
Lichter 's Landpandhuis
di Adjibarang
Afd. Poerwokerto (Banjoemas).

Menoesoeli kamoe ampoenja soerat tanggal 15 ini boelan, saja kasi taoe bahwa kamoe soeka mendjalani pakerdjaan oppas gadjih f 20.—, soepaja datang sendiri di kantor Boom sini, akan tetapi boeat mantri di ini tiada ada lowongan.

De Hoofdcontroleur der In-en Uitvoerrechten en Accijnzen,
(Wg.) Onleesbaar.

***

Enz. enz., masih banjak lagi soerat-soerat seroepa ini.

Sebagai diseboetkan diatas, commentaar overbodig! . . . .

Hoekoeman jang beberapa kali.

Soedara Wahjoedihardjo Lichter Ngoepasan, didalam ia riboet mendjalankan pakerdjaannja, dapat keterangannja Uitreiker jang menerangkan bahwa barang nummer sekian soedah lama dimenanti sipeneboes belom dikeloearkan hal ini soedara Wahjoe ada alpa tidak oeroes lebih djaoeh doeloe sabagimana mistinja, tetapi terboeroe pertjaja pada omongannja Uitreiker sadja dan teroes ambil itoe barang dari goedang laloe diserahkan pada Uitreiker; si uitreiker djoega alpa tidak melihat betoel apakah strook jang diterima dari peneboes soedah ada parafnja Kassier atau belom; Pendek kata ini barang kedjadian bisa keloear zonder bajar. Hal ini soedara-soedara uitreiker dan Lichter tadi sama dapat poetoesan dari atas beboet dan mengganti harganja beleeningssom serta rente; Djadi orang misti dapat mengiragirakan bahwa ini perkara soedah voorbij, boekan? Tetapi sekarang orang djadi sangat heran, sebab sekonjong-konjong soedara Wahjoe dapat beschikking lagi dari Diensthoofd jang menerangkan bahwa soedara Wahjoe akan dilepas, lantaran terdakwa koerang bolih dipertjaja.

Dengan singkat perkara ini djatoeh di tangan C. R. O.; Adapoen raad sekarang memvoorstel Wahjoe haroes dipindahkan.

Tjobalah pembatja perhatikan..! Ini satoe perkara orang soedah memberi hoekoeman 1e. menganti, 2e. beboet, dan 3e. pindah; dan djangan-djangan ini nanti kepindahan pakai 4e. Embel-embel amtjaman jang berat.?

***

Bahasa melajoe.

Kami ada jakin soedara-soedara jang sekarang masih berbahasa djawa pada beheerdernja itoe, memang mereka tidak atau koerang bisa bahasa melajoe; dari itoe kami voorstel soedara-soedara itoe sadjalah jang nanti haroes diberhentikan lebih doeloe berhoeboeng dengan over compleet; sebab sebetoelnja soedara-soedara ini ada sangat mengoewatirkan boeat bekerdja di dalam soeatoe tjabang dienst jang sehari-kesehari mempergoenakan toelis-toelisan dan atoeran-atoeran jang memakai malaische karacter itoe.

***

Moedah-moedahan dioemoemkan.

Ada kabar di Poerworedjo Dienstchef soedah bikin pertjobaän binderan kain moesti pakai plombeer; hal ini alangkah baiknja kalau dioemoemkan di semoea pegadaian; sebab pertama mendjaga djangan sampai moedahkan pentjoerian pada barang doea jang dibinder djadi satoe; ke doea soedah barang tentoe diensthoofd perloe menambah poenggawa lagi jang moesti bekerdja itoe.

Kalau kedjadian begitoe apakah tidak akan oeroeng niat soesoetan poenggawa?

T. M.

Open Brief.

Kapada
Jang terhormat Hoofdbestuur
P. P. P. B.
di
Djocjakarta.

Dengan hormat.

Bersama ini soerat saja mohon toean H. Bestuur ampoenja pertoeloengan dengan sanget, soedi apalah kiranja memberi sedikit katrangan di halaman S. B. jang akan datang, agar soepaja, segenap leden P. P. P. B. dapat mengatahoei, hal-halnja pendirian Drukkerij lama, jang telah di beri nama Drukkerij P. P. P. B. jang sekarang telah berdiri di Djocja ini.—

Adalah sebabnja, saja hingga sekarang ini sesoenggoehnja belom mengatahoei betoel dengan djelas, bahwa Drukkerij kita ini, jang mempoenjai hak misih segenap leden P. G. H. B. (Paronan jav:), bilamana kita membatja Orgaan *Medan Goeroe Hindia* jang terbit boelan Juli 1921 no 7 jang boenjinja demikian:

Drukkerij P. G. H. B.

Drukkerij kita telah diserahkan oleh P. P. P. B. kepada Hoofd Bestuur, dan akan lekas diambil dalam boelan Juli ini djoega. Sebagai toean-toean telah ma'loem drukkerij itoe akan dipindahkan ka Bandoeng.

Maka andeel jang telah di djaudjikan oleh oetoesan tjabang dalam Alg: verg: telah selesai akan lekas di kirimkan. Oleh sebab itoe Hoofd Bestuur mengharap dengan amat sangat, soepaja masing-masing Tjabang membitjarakan hal pembelian aandeel itoe, seperti jang telah di terangkan dalam orgaan jang soedah-soedah. Harga aandeel itoe *f* 10,— sehelai, boleh di angsoer dalam 4 boelan selambat-lambatnja, pembajaran itoe dimoelai dari 1. Juli 1921. sehingga boelan October sedah djelas terbajar.—

Tjabang-tjabang soedah mengoempoelkan wang aandeel dari masing-masing lid, hendaklah mengirimkan itoe kapada R: Djajadiradja (Goeroe gambar) Poengkoerweg Bandoeng (Boekan Petodjo) bilaulah jang mengemoedikan drukkerij kita itoe. Tiap-tiap tjabang menanggoeng pembajaran sebanjak aandeel jang dibeli lid tjabangnja. Lid P. G. H. B. jang tidak masoek tjabang hendaklah mengirimkan wang harga aandeel itoe kepada R: Djajadiradja Poengkoerweg Bandoeng djoega.

Hoofd Bestuur mengharap dengan sangat soepaja hal ini diperhatikan benar-benar oleh segala Tjabang dan anggota.

Demikianlah boenjinja orgaan jang terseboet di atas, jang mendjadikan terkedjoetnja hati saja, dan dapat poela mendjadikan herannja fikiran segenap leden P. P. P. B. jang bodoh seperti saja.

Sasoedah dan sabelomnja saja moehoen maäf adanja.—

Wassalam saja no 4046.
~~Groep Slawi.~~—
S. Gantara.
Slawi den 2 *Augustus 1921.*

DJAWABAN:

Beberapa soerat telah kita terima, baik dari Consuls maoepoen dari leden kita jang menanjakan tentang oeroesan drukkerij P. G. H. B. jang telah diover oleh P. P. P. B. dan laloe dikembalikan.

Sesoenggoehnja dalam Congres jang telah laloe, dalam besloten vergadering soedah kita ma'loemkan kepada Congres tentang sebab-sebabnja drukkerij itoe diminta kembali atau dikembalikan. Permakloeman itoe dengan njata dan terang karena dibatjakan toelisan jang soedah terbikin sebeloemnja. Akan tetapi oleh karena roepanja banjak oetoesan afdeeling atau groep jang loepa mentjatat, sehingga achirnja tidak bisa memberi keterangan kepada ledennja sebagi keterangan kita dalam Congres itoe, maka baiklah hal ini kita terangkan disini apa sebabnja, sebagi djawab dan penerangan kita kepada saudara-saudara jang beloem begitoe mengerti tentang hal ini. Demikianlah adanja:

Oleh karena H. B. P. P. P. B. mendengar chabar bahwa drukkerij kepoenjaän N. V. P. G. H. B. didjoeal, maka dengan segera wd. Voorzitter kita bertemoe dengan Directeur drukkerij P. G. H. B. (toean Soerjopranoto) minta keterangan apakah chabar itoe benar; maka setelah menoeroet keterangannja directeur itoe soenggoeh didjoeal; laloe dibelilah oleh kita dengan perantaraannja wd. Voorzitter kita itoe dengan harga f 7500. serta oeang soedah dibajar. Tiba-tiba setelah H. B. P. G. H. B. mengadakan vergadering aandeelhouders maka dipoetoeskanlah bahwa pendjoealan drukkerij itoe dioeroengkan dan haroeslah drukkerij jang telah djadi kepoenjaän kita itoe diminta kembali.

Oleh karena kita menimbang bahwa kapitaal jang terdapat dari leden mentjoekoepi oentoek beli alat drukkerij semoea baroe, dan sebab drukkerij P. G. H. B. jang telah dibeli itoe sesoenggoehnja semoea letternja baik djawa maoepoen melajoe soedah tidak boleh terpakai lagi, maka ditimbang tidak ada keberatan djoega boeat mengembalikan dengan minta tempo sementara boelan goena menantikan pesenan kita segala perkakas baroe sampai djadi. Kemoedian setelah segala perkakas baroe jang kita pesan itoe djadi, baroelah drukkerij lama kita serahkan kepada H.B-P.G.H.B.

Maka dari itoe, haraplah saudara-saudara mengetahoei bahwa drukkerij P. G. H. B. itoe benar kita kembalikan. Adapoen kepoenjaän P. P. P. B. sekarang ini semoea baroe dan seharga koerang lebih f 26.000.—

Moedah-moedahanlah keterangan kita jang singkat ini menghilangkan kegelapan saudara-saudara dengan pengharapan kalau kiranja ada saudara jang beloem poeas dengan keterangan kita ini, silahkanlah datang dikatoor kita boeat menjaksikan benar dan tidaknja perkara terseboet, serta melihat apa jang ada.

Wassalam.
Atas nama H. B. P. P. P. B.
SOERAT-HARDJOMARTOJO.

Soerat terboeka.

Terhadap kepada sekalian Perhimpoenan, baik *Politiek* maoepoen *Vak-vereenigingen* di seloeroeh Hindia - Belanda.

Dengan hormat.

Dengan ini kita mema'loemkan, bahwa di *Djokjakarta* telah diadakan seboeah Comite jang bernama:

„COMITE MEMBANGOENKAN KEBERANIAN PERGERAKAN."

Lid-lidnja terdiri dari beberapa anggota dari roepa-roepa pergerakan (S. I, P. P. P. B, P. G. B, O. R. B, P. K. I, B. O, Ch. B, Mohamaddijah V. I. P. B. O. W, P. K. O, dan lain-lain.)

Adapoen maksoednja Comite iaitoe;

1. Menolong familie Pemimpin-pemimpin jang mendjadi korban dalam pergerakan, soepaja tidak terlantar hidoepnja selama ditinggalkan.
2. Membangoenkan ichtiar soepaja sekalian saudara-saudara jang tjinta kemerdikaän tidak poetoes maksoednja lantaran mendapat halangan kena rintangan (randjau - randjau) tetapi malah mendjadi berani mengorbankan tenaganja boeat pergerakan.
3. Me-ichtiarkan boeat bisa bekerdja bersama-sama dengan pergerakan-pergerakan jang mendapat halangan, oempama lemah, mati den lain-lain roepa jang perloe ditolong dengan djalan jang patoet; jaitoe melakoekan actie jang mengenai oemoem (dirasai semoea Ra'jat).
4. Dan lain-lain lagi.

Oleh karena itoe kita pengoeroes Comite mengharap dengan sangat, moedah-moedahan sekalian locale-belangen dari roepa-roepa vereeniging akan soeka membantoe Comite ini, jaitoe mendirikan tjabang-tjabang di afdeelingen dan groepen (plaatselijk dan (Sub-Comite).

Di belakang Comite akan mengirimkan poela keterangan programma dan soerat sebaran Manifest goena disiarkan dimana perloenja.

Hatsil dari ini Comite terdapat dari dermawan-dermawan dll. baikpoen sekaligoes atau tetap.—

Atas nama Comite
„C. M. K. P."
TJITROSOEBONO Voorzitter.
DJAJENGSOEDARMO 2e. Secretaris.

Hal Overcompleet.

Berhoeboeng dengan circulaire „Overcompleet", disini kami siarkan salinannja soerat edaran Dienstchef jang paling baroe, dimana njata bahwa bahaja angin overcompleet jang sedang mengantjam, soedah moelai berbelok.

SALINAN.
Hoofdbureau Pandhuisdienst.
No. 7431.

Weltevreden, 1 Augustus 1921.

Hal kepindahan-kepindahan dari Djawa Tengah dan Djawa Timoer ke Djawa Barat dari personeel jang Overcompleet.

Kepada Beheerders
dari Gouvernements Pandhuis
di
Djawa Tengah dan Djawa Timoer.

Oleh karena mesti tarik ongkos, terpaksa kami mengadakan roepa-roepa atoeran, jang perloe toean terangkan sedjelas-djelasnja kepada sekalian pegawai Pegadaian sebawahan toean.

Sebagai soedah dinjatakan dalam soerat edaran kami 25 Juli j. l. No. 7143, maka di pegadaian-pegadaian di Djawa Tengah dan Djawa Timoer ada terlaloe banjak pegawai-pegawai jang kelebihan (overcompleet).

Maksoed kami sekarang hendak menarik pegawai-pegawai jang overcompleet di Djawa Tengah dan Djawa Timoer itoe boeat memenoehi tempat-tempat jang lowong dan jang hendak lowong dipegadaian-pegadaian Djawa Barat, sampai kepada waktoenja jang di Djawa Tengah dan Djawa Timoer itoe tidak ada overcompleet lagi, karena soedah banjak poela pand jang masoek. Maka kalau soedah sampai poela demikian, beambte-beambte jang dipindahkan boeat sementara waktoe itoe ke Djawa Barat, boleh ditambahkan lagi ke Djawa Tengah dan Djawa Timoer.

Boeat sekarang tentoe masih beloem bisa ditentoekan, berapa lamanja pegawai-pegawai itoe akan ditempatkan di Djawa Barat, tapi njata sekali jang kepindahan itoe hanja akan berlakoe sebentar sadja, kalau sekiranja djoemlah pand jang masoek di Djawa Tengah dan di Djawa Timoer segera bertambah. Selainnja dari itoe mereka akan tjepat poela dikembalikan ke Djawa Tengah dan Djawa Timoer, kalau dienst-dienst lain dalam djabatan Goevernement lekas menerima pegawai-pegawai Pandhuis jang overcompleet, atau kalau sementara waktoe banjak pegawai-pegawai jang keloear atau dikeloearkan dari djabatannja.

Jang lebih dahoeloe dipindah (boeat sementara) ke Djawa Barat, ialah pegawai-pegawai jang mintak atau bersedia boeat dipindahkan; maka selainnja dari itoe kami sendiri hendak memilih poela dari pegawai-pegawi jang overcompleet, jang mana tempat kedoedoekannja paling dekat dari Djawa Barat; djadi berhoeboeng dengan itoe kira-kira pegawai dari Djawa Timoer ada sedikit sekali harapannja boeat dipindah (boeat sementara) ke Djawa Barat, karena jang dipilih lebih dahoeloe ialah jang berhampiran dengan Djawa Barat sadja.

Oleh karena di Djawa Barat soedah banjak lowongan, dan boeat kemoekanja kira-kira akan banjak lagi tempat terboeka, maka kami harap soepaja Beheerder-beheerder segera memasoekkan permintaän-permintaän penoetoep lowongan itoe.

Meskipoen maksoed kami diatas soedah sampai njata, tapi sekedar boeat tambah keterangan perloe djoega kami memperingatkan disini, bahwa kepindahan-kepindahan (sementara) ka Djawa Barat itoe, tidaklah akan mengobah keadaannja ranglijst; djadi kalau nanti ada permintaän-permintaän pegawai jang pindah sementara, boeat tetap tinggal di Djawa Barat, permintaän itoe tidak akan dikaboelkan.

Atoeran sementara jang sekarang ini kami lakoekan ada mentjegah kami boeat mengangkat-ngangkat Candidaat-beambte; tapi djangan poela orang loepa, bahwa pegawai-pegawai Pandhuis dengan djalan ini mendjadi lebih ketjil harapannja boeat diperhentikan sebab overcompleet dan mendapat wachtgeld. Djadi baiklah mereka mengetahoei, kalau sekiranja ia terpaksa mesti dipindahkan sementara ke Djawa Barat, tapi ia tidak maoe, tentoe hilang hak-haknja boeat mendapat wachtgeld kalau sampai dilepas.

Berhoeboeng dengan keadaan oeang kas negeri, maka kami hanja akan mengidinkan permintaan mentjaboet atau mengobah kepindahan-kepindahan didalam sesoeatoe hal jang amat penting sahadja.

Hoofd Pandhuisdienst.
(w.g.) **E. NITTEL.**

Circulaire ini sengadja kami salin dalam bahasa Melajoe dan disiarkan dalam orgaan, soepaja ia tjepat sampai kepada orang-orang jang berhoeboeng keperloean, sedang Hoofdbureau sendiri roepanja berasa tidak perloe *boeroe-boeroe* menjiarkannja dalam bahasa Melajoe.

Perloe lekas diketahoei oleh saudara-saudara kaoem P. P. P. B., karena sampai waktoe ini masih banjak sadja karangan-karangan lid jang diminta masoekkan „Soeara," perkara „*Overcompleet*", sedang bahaja overcompleet itoe memang soedah moelai terhindar.

Dari pada boenji circulaire diatas njatalah bagi semoea, kira-kira tidak kedjadian ratoes-ratoesan pegawai jang hendak dilepas.

Tapi sementara itoe, tetaplah kita bersediakan pajoeng sebeloem hoedjan, kalau-kalau mendadak djoega hoedjan itoe toeroennja.

Koeatkan Organisatie, hanja dengan kekoeatan organisatie sadja segala antjaman atas hak-hak saudara boleh dihindarkan!

AWAS! *AWAS!*

TIDA SETIA LAGI?

Dibawah ini Hoofdbestuur menjoentingkan dari [illegible] persekatannja dari tahoen ini sadja moelai dari boelaa JANUARI hingga SEPTEMBER, seperti berikoet:

1e. ASEMBAGOES (Sitoebondo);
2e. KEDOENGADEM (Bodjonegoro);
3e. KOENDOERAN (Blora);
4e. KEDOENGPRING (Lamongan);
5e. KAWALI (Tjiamis);
6e. NGAWÈN (Blora);
7e. NGELEGOK (Blitar);
8e. WONOSARI (Loemadjang).

Bahwa Hoofdbestuur soedah beberapa kali memperingatkan kepada saudara-saudara itoe, tetapi tinggal tidak ada chabarnja, maka moelai ini hari kita keloearkan dari lid.

Kepada saudara-saudara dari lain-lain groep diharap mentjatat dari pegawai-pegawai jang asal dari groep terseboet.

Wassalam,
HOOFDBESTUUR P. P. P. B.

TEMPAT PEMBOEANGAN ROENTAH.

Koerang adjar teroes-meneroes.

Sebagai pembatja tahoe, orgaan kita beloem pernah mengganggoe „kaoem ningratan" P. B. O. H. karena . . . . dianggap boekan lawanan.

Tapi meskipoen andjing ketjil jang beloem bergigi, kalau ia terlaloe gonggong-gonggong sadja pada orang besar, boeat soeroeh diam terpaksa djoega sekali-kali ditendang.

Soeara P. B. O. H. (djoemlah lid-lidnja kira-kira *enam poeloeh orang*, seringkali gonggong-gonggong pada kita.

Tjoba dengar No 8—9.

Oeang P. P. P. B. dipindjam N. V. Setija Oesaha, berapa banjaknja, kapan perdjandji bajar kembali dan rentenja berapa, dan idinnja siapa? apa leden P. P. P. B. tida berhak atas kas P. P. P. B.? mengapa tida ditanjakan kepada lid-lidnja, djadi kalau begitoe N. V. Setija Oesaha maoe djatoeh, baiklah soedara-soedara P. P. P. Bers kasih pindjam lagi áf 6 boeat menoeloeng Setija Oasaha. En lain hari ada lagi orang minta toeloeng pindjam sebab maoe djatoeh dan soedara-soedara . . . . kasih lagi pindjeman. Enak betoel rasanja.

Sekedar boeat keterangan, kita bolehberkata, sebeloem P. P, P. B. mendjadi begini koeat jang selaloe toeloeng memberi pindjam oeang, tidak lain ialah Setija Oesaha. Malah S. O. waktoe P. P. P. B. masih melarat, soedah pernah kasi hoetang bertoeroet-toeroet sampai sedjoemlah kira-kira *enam riboe roepiah*, jang mana soedah loenas.

Awas kowé, P. B. O. H. Kita orang tidak ganggoe-ganggoe kowé, tapi sebab kowé sekarang teroes-meneroes koerang adjar, hati-hati.

VERANTWOORDING COOPERATIE BOELAN JANUARI t/m AUGUSTUS 1921.

TERIMA

Boelan	Tgl.		f	c	f	c
		Saldo pada pengabisan tahoen 1920			1495	665
		Pembajaran Coöperatie dari:				
Januari	7	groep Bojolali	7	—		
„	11	„ Kerek	28	50		
„	24	„ Tajoe	7	50	43	—
Februari	9	„ Bojolali	2	—		
„	12	„ Kerek	6	—		
„	12	„ Gersik	12	50		
„	13	„ Lebaksioe	5	50	26	—
Maart	15	„ Kerek			9	50
April	11	„ „	2	50		
„	11	„ Lebaksioe	10	—	12	50
Mei	15	„ Kerek	3	50		
„	23	„ Randoeblatoeng	10	—	13	50
Juni	16	„ Randoeblatoeng			12	—
Juli	20	„ Kerek kepoenjakan toean Soedjadi lid No. 4030			2	50
					f 1614	665

KELOEAR

Boelan	Tgl.		f	c	f	c
		Dikembalikan pada:				
Maart	1	Toean Soehardjoe Kartasoera zie requ No. 670	5	—		
„	1	„ Notoprawiro doeloe di Waroengasem sekarang di Batang zie requ No. 671	15	—		
		groep Winongan zie requ No. 672 65,105 portie 395	65	50	85	50
„	17	Toean Tjokrohamidharmo doeloe di Waroengasem, sekarang di Batang zie requ No. 477 19,865 portie 135	20	—		
„	17	groep Gersik adres toean Sastrodarmodjo Consul itoe groep zie requ No. 479 62,115 portie 385	62	50		
„	17	Toean Soetardjo Djoeana zie requ No. 478 14,865 portie 135	15	—		
„	19	Toean Woekir, Tajoe zie requ No. 618 9,855 portie 145	10	—	107	50
April	12	Toean Doewi - Kromowinoto lid No. 1969 doeloe di Joana sekarang di Solotigo Noord perwissel No. 229 17,375 portie 125	17	50		
„	21	Groep Djoeana toean-toean Djojosoebroto lid No. 2892 15,— Partokoesoemo „ „ [illegible] 15,— Soemodiwirjo „ „ 5631 12,50 Amin-Koesasi „ „ 7311 10,— Ngoesman-Wonodihardjo lid No. 1080 Pati 12,50 Wirjoredjo lid No. 1768 12,50 Soemardi „ „ 5130 12,50 Sastrodidjojo „ „ 1879 12,50 Poesposoedirdjo „ 4076 17,50 Soeprapto „ „ 4520 12,50 dikirim dengan wissel No. 937 131,75 portie 75	132	50		
„	28	Toean Sastrodirdjo lid 4860 groep Pati	12	50	162	50
Mei	12	„ Sabini lid 7204 10,— „ Donodiwongso „ 1367 12,50 „ Djojomihardjo „ 1364 20,— 42,50 Djoeana portie (zie requ No. 837) 0,27 42,23	—	—	42	50
Juui	20	Toean Kartosoedarmo doeloe di groep Kerek sekarang di Bagasem (Tjaroeban) zie requ No. 927	7	50	7	50
Juli	4	Toean Wirjoatmodjo groep Pati 12,50 „ Mirsan „ „ 12,50	25	—		
„	13	„ Tjitramartojo „ Bojolali	8	—	33	—
Augustus	9	Toean Sarmin, doeloe di Pati sekarang di Boemiajoe lid 829 12,36 portie wissel No. 305 14	12	50		
„		Toean Sastrokoesoemo doeloe di Pati sekarang di Lamongan lid No. 823 24,85 portie wissel No. 306 15	25	—		
		Toean Aboejamin, doeloe di Winong sekarang di Bangil lid No. 5524 9,86 portie wissel No. 307 14	10	—		
		Groep Tajoe lid No. 2025, 7092, 7048, 2881, 6385, 1873, 1875, 3836, 4507, 2425, 5930 semoea groep Tajoe 176,47 portie wissel No. 304 1,03	177	50		
„	11	Toean Aboejamin, lid No. 1485 groep Randoeblatoeng, zie stortingstaat volg No. 88	2	—	227	—
					f 665	50
		Djadi oeang masih ada			949	165
		Zegge: **Sembilan ratoes empat poeloeh sembilan roepiah, enam belas setengah cent.**			f 1614	665

Djokja, 31e. Augustus 1921
Voor de opgave:
S. E. et O.
De Wd. Thesaurier v/h H. B. P. P. P. B.
S. TJITROSOEBONO.

Gezien en accoord bevonden.
Het Hoofdbestuur van de P. P. P. B.
ABDOEL - MOEIS.
Onder - voorzitter.

PERMINTA'AN:

Kepada sekalian saudara - saudara jang meminta kembalinja oeang aandeel-coöperatie, hendaklah diterangkan tanggal, dimana membajar, djoemlah, dan lid No. brapa jang setjoekoepnja. Tidak dengan keterangan jang tjoekoep, djangan menesal bilamana lambat dibajar kembali oeangnja.—

Penerimaän oeang dalam boelan Augustus 1921.

Beroepa post wissel.

	f		f
Dinojotangsi	f 106,10	Soempioeh	f 15,50
Ponorogo	26,50	Dempet	10,45
Kajen	9,75	Padangan	8,—
Telok-betoeng	10,—	Parangbatoe	14,70
Sleman	28,—	Tjiawi-gebang	4,70
Tjilimoes	5,19	Sragen	33,98
Rembang	33,25	Ketanggoengan	10,54
Goedo	12,70	Sareang	10,—
Buitenzorg	57,—	Toeban	20,93
Toeban oleh Toean		Toeban	29,70
Sastromidjojo	—,85	Ardjowinangoen	13,52
Boeloelawang	16,—	Dampit	6,40
Djombang	19,—	Boeloemanis	5,71
Petjangaän	10,—	Kramat	69,50
Poerwosari	23,24	Gebang	13,—
T. Sastrotaroeno	10,—	Malang	8,—
Pasongsongan	6,—	Blabag	27,50
Goeboeg	11,71	Salaman	10,—
Kediri	12,50	Soekanegara	6,72
Soemoroto	13,70	Tjampoerdarat	17,70
Minggiran	10,70	Prapatan	8,73
Adjibarang	15,72	Koetoardjo	21,—
Bojolali	14,73	Modjokerto	69,23
Limpoeng	6,70	Magelang N.	27,42
Djember	17,50	Ngawi	18,50
Gringging	13,50	Kalangbret	16,70
Mr. Corneelis	32,—	Gondangwetan	9,20
Lodojo	9,—	Koewoe	9,75
Winongan	9,—	Bodjonegoro	12,—
Ngrambe	12,70	Pesajangan	8,13
Soko	19,73	Bantjarledok	21,61
Pamekasan	13,73	Soemberpoetjoeng	7,67
Sragi	21,—	Toeren	11,72
Winong	12,73	Soemberkareng	8,—
Blora	24,—	Bobatsari	15,68
Margasari	9,48	Gedangan	29,50
Dolopo	13,50	Waroengasem	12,73
Djepon	6,50	Bondowoso	23,50
Ngadiloewih	15,98	Kroja	23,25
Djatibarang	8,72	Parakan	18,73
Wonogiri	9,50	Bandjarnegara	15,23
Wonosobo	31,50	Kamal	9,73
Sastrokoesoemo	5,—	Sampang	33,625
Slawi	29,09	Toeloengagoeng	22,75
Kartosoero	9,50	Tajoe	23,71
Pedan	13,50	Tjepoe dan	
Tlogobiroe	6,—	Randoeblatoeng	28,—
Afd: Soerabaia	147,45	Pasarsenen	33,50
Selokaton	10,52	Kepandjen	29,60
Ngoro	8,70	Wirosari	7,70
Krian	21,105	Tjoekir	10,50
Bangil	35,08	Tegal	30,—
Tegal	24,—	Garoet	26,58
Wlingi	16,70	Sindanglaoet	21,16
Berbek	13,—	Gombong	38,46
Pedjarakan	11,23	Berbes	39,37
Djembatanbatoe	138,50	Malang	86,—
Soemberedjo	7,72	T. Sastropramoedjo	1,50
Tjiledoek	18,72	Bangkalan	21,60
Karanganom	28,50	Gempol	156,—
Batoe	10,65	Soekaboemi	48,—
Toempang	10,—	Losari	9,—
Temanggoeng	20,—	Gangketapang	47,—
Balong	9,50	Poerwodadi	13,75
Bangsri	10,75	Singosari	41,60
Soemberpetoeng	13,70	Klampis	5,71
Pemalang	21,62	Tjimahi	45,50
Paree	16,—	Sitoebondo	18,40
Tjomal	12,25	Goerah	11,50
Hardjosastro	40,—	Majong	12,50
Ampel	6,70	Pekalongan aloen-aloen	29,48
Probolinggo	20,—	Koetowinangoen	11,83
Kertosono	20,03	Adiredjo	11,—
Lebaksioe	29,40	Lebaksioe	60,—
Koeningan	7,50	Djoeana	9,40
Afd: Wonokromo	181,05	Bouwerno	9,50
Boemiajoe	10,70	Moentilan	27,50
Grabak	10,—	Kapas	7,50
Djati	13,70	Wates	13,50
Sidajoe	11,50	Patjitan	11,50
Soemenep	17,72	Bandoeng	64,55
Djepon	4,69	Bandjaran	7,50
Poerwakarta	8,775	Prambanan	10,40
Demak	15,50	Gondanglegi	7,78
Singaparna	14,25	Wiradesa	20,—
Loemadjang	2,60	Kedoengwoeni	37,605
Tebon	14,—	Kaliwoengoe	3,75
Kraton	15,—	Karanggeneng	15,35
Porong	18,—	Blitar	42,50
Banjoewangi	10,70	Wotsogo	15,70
Tjepoe dan		Boelang	14,—
Randoeblatoeng	21,—	Boelang	8,—
Tjilatjap	24,55	Tanah-abang	34,—
Indramajoe	27,—		

Beroepa oeang.

	f		f
Gondomanan	f 37,—	Lawang	f 21,—
Tjilamaja	17,—	Perak	6,—
Goenoengkidoel	10,—	Groep Hoofdbestuur	11,—
Bandongan	6,50	Losarang	19,60
Krawang	18,—	Pleret	18,10
Kongsibesar	29,—	Kalianjar	20,—
Leles	8,50	Pasarbaroe	25,—
Patjiran	15,—	Patjiran	10,—
Poerwokerto	38,50	Salemba	38,—
Pandegelang	9,60	Wadjak	18,—
Afd: Wonokromo	26,—	Lamongan	25,50
Tjokroprawiro	15,90	Lengkong	4,70
Tjiampea	12,30	Koedoes	20.50
Prindoean	4,70	Keboemen	15,—
Keboemen	14,—	Bantoel	16,50
Djatiwangi	11,—	Tanggerang	21,—
Koedoes	14,—	Pasoeroean	25,—
Djenar	8,—	Tempel	11,25
Lempoejangan	23,—	Pontjol	29,50
Tjiandjoer	16,50	Sapoeran	6,—
Prindoean	10,50	Sentolo	4,—
Godean	16,—	Sentolo	8,56
Imogiri	17,50	Ngoepasan	57,—
Brosot	18,—	Godean	14,30
Chirebon	10,50		

Beroepa franco.

	f
Prindoean	f —,175
Pandegelang	—0,75
Wonokromo	—,15

Recapitulatie.

	f
Algemeene kas	f 4178,—
Drukkerij	20,85
Coöperatie	—,—

Obligatie leening dari groep.

	f		f
Buitenzorg	f 25,—	Kramat	f 60,—
Blabak	15,—	Bantjarledok	10,—
Sragi	10,—	Kroja	12,—
Sampang	21,—	Tajoe	12,—
Tjepoe dan		Losarang	10,—
Randoeblatoeng	21,—	Patjiran	5,—
Poerwokerto	14,—	Salemba	22,50
Wadjak	7,—	Kepandjen	19,—
Pedjarakan	6,—	Berbes	20,—
Djembatanbatoe	108,—	Malang	20,—
Gempol	156,—	Tjimahi	23,—
Keboemen	15,—	Pekalongan aloen-aloen	17,—
Lebaksioe	60,—	Wotsogo	8,—
Sentolo	4,—	Godean	16,—
Imogiri	17.50		

Totaal f 4915,35

Wafat.

Innalillahi wa'innaillaihi räzi'oen.

Dalam boelan AUGUSTUS saudara kita serikat poelang ke rachmattoellah toean - toean:

1. Soetaman, stb. No. 6394 Koedoes;
2. Sastrowihardjo, „ 7184 Lengkong;
3. Soekandar, „ 1538 Kawedanan.

Moedah - moedahan arwah marhoen saudara-saudara itoe sempoerna dengan rachim Toehan jang Esa.—

H. B. P. P. P. B.